

Pesquisa sobre a família do ano fiscal Reiwa 7 (2025)

ポルトガル語

Sobre a pesquisa familiar

Essa pesquisa está sendo realizada desde o ano 2008 pela associação autônoma de prevenção contra desastres, responsável de bairro e comissão deliberativa infantil conjuntamente com a prefeitura de Yaizu.

Objetivo da pesquisa

- Foi elaborado para fazer a confirmação do estado de saúde dentro da localidade como prevenção na hora que ocorrer o desastre.
- ✖ Para fazer a confirmação do estado de saúde mais rápido na hora que ocorrer desastre, poderá ser realizado atividades de treinamento de prevenção contra desastres durante a semana à respeito da lista de nomes, fichas de dados.
- Como de costume será feito a verificação para saber as diversa condições das pessoas idosas e deficientes que vivem só, (durante) dentre a criação de filhos.
- Será utilizado caso haja ocorrência de situação crítica que comprometa as vidas dos cidadãos.
- Quando ocorrer o desastre, será feito a verificação de várias casas à respeito da situação dos preparativos dos recursos naturais necessários do cotidiano na hora do desastre.



(Pedido) Aos moradores da localidade

Esta pesquisa foi elaborada para que a Associação autônoma de prevenção de desastre e responsável do bairro / Comissão infantil possam fazer a confirmação do estado de saúde na hora do desastre, e auxílio de assistência social como habitualmente.

Dentro da pesquisa há vários ítems para escrever sobre os dados pessoais, por isso o preenchimento fica a critério da própria pessoa.

Ainda, a pesquisa será rigorosamente guardada e não será utilizada para outros fins além do objetivo acima mencionado. Contamos com a compreensão dessa finalidade e pedimos a sua colaboração.

Modo de preencher a ficha de examinação



- Escreva na ficha de pesquisa o nome das pessoas que realmente moram juntas na mesma família em 1º. de junho do Ano Reiwa 7 (2025).
- O formulário é composto de 3 vias, portanto, preencha com uma caneta esferográfica, pressionando firmemente.
- Família acima de 8 pessoas, escreva no espaço em branco ou peça outra ficha ao responsável do bairro e por favor preencha.
- Modo de entregar : Favor colocar no envelope específico, fechar sem falta e entregar ao responsável do bairro. (após recolhidos o encarregado abrirá os envelopes.)

Pesquisa sobre a família do ano fiscal Reiwa 7 (2025)

① Número de telefone para contato de emergência na hora que ocorrer desastre. (Nº. de telefone para contactar durante o dia, além do nº. de telefone da casa.)

Escreva o número de telefone da família, parentes, da empresa onde trabalha, etc. que poderá fazer comunicação durante o dia.

② Já fez os preparativos necessários do cotidiano para 7 dias quando ocorrer desastre?

Caso o aprovisionamento que preparou seja para menos de 7 dias, marque um círculo ○ em [uma parte].
※Após o local de abrigo de emergência, serão necessários para o cotidiano do lar e local de abrigo, artigos de provisões para aproximadamente 7 dias.



< Medidas para terremoto no lar >

③ Local de refúgio caso ocorra um grande terremoto quando estiver em casa

① Local de refúgio contra tsunami

Escreva o “Local de refúgio provisório quando ocorrer um tsunami” que foi decidido entre a família (torre de refúgio contra tsunami (tsunami hinan tawa), prédio de refúgio contra tsunami, prédio de cooperação para refúgio contra tsunami, etc). É o primeiro local para se refugiar quando ocorrer terremoto. Favor fazer a confirmação com o mapa de prevenção contra desastres de Yaizu.



< Mapa do prevenção contra desastres de Yaizu >

② Local para confirmar o estado de saúde

Após ter se refugiado no local de refúgio para tsunami e ter passado o perigo de tsunami e reunirem para fazer a confirmação do estado de saúde, escreva o lugar que foi determinado pela localidade. Confirme com o pessoal da localidade sobre o lugar de confirmação do estado de saúde.

Quanto tempo leva da casa até o ① local de refúgio contra tsunami, descrito à esquerda

Escreva o tempo que levará se for refugiar a pé ou de bicicleta.

Pesquisa sobre a família do ano fiscal Reiwa 7 (2025)

Associação Autônoma Associação de Bairro Grupo < Na data atual de 1º. de junho do Ano Reiwa 7 (2025) >

Endereço atual	YAIZU-SHI	CHOME	BAN	GO	Residência	① tel. para contato de emergência na hora que ocorrer desastre. (Nº. tel. além do nº. tel. da casa para comunicar durante o dia.)	()	()	()
	APATO	()	BANCHI	()			()	()	()
②: os preparativos necessários para sobrevivência referente à 7 dias para quando ocorrer desastres naturais?						Já fez os preparativos medida de prevenção contra tombamento de mobílias	③ Local de refúgio caso ocorra um grande terremoto quando estiver em casa		Tempo que leva para chegar da casa até o ① Local de refúgio contra tsunami, descrito à esquerda
Gêneros alimentícios			Água potável		Banheiro portátil		① Local de refúgio contra tsunami (“Local de refúgio provisório que foi determinado pela família para quando ocorrer um tsunami”)	② Local para confirmar o estado de saúde após o cancelamento do alerta de tsunami”, que foi determinado pela comunidade)	
Aprovisionamento já está feito			Aprovisionamento já está feito		Aprovisionamento já está feito		Total	Parcial	Minutos
• Preparou uma parte			• Preparou uma parte		• Preparou uma parte		• Não efetuou		
• Não preparou o aprovisionamento			• Não preparou o aprovisionamento		• Não preparou o aprovisionamento				

Membros	Furigana Nome	Sexo	Grau de parentes	Data de nascimento	Idade	④	⑤	⑥	
						Local de residência ou nome da localização (Ano escolar)	informar seu estado de saúde escreva o local onde irá se refugiar no caso de sua casa estar impossibilitada de uso.	Detalhes da deficiência	
1		Homem, mulher, outros	chefe da família	ano mês dia 年 月 日		() () ()	HINANJO “Abrigo designado” () () ()	tem . não tem	Caderneta de Deficiente Físico Categoria _____ Caderneta de Deficiente Mental Categoria _____ Caderneta de Tratamento e Criação (ryoiku techo) A · B, Grau de Assistência (kaigodo) 1 2 3 4 5, Necessita auxílio 1 2, outros _____
2		Homem, mulher, outros		ano mês dia 年 月 日		() () ()	HINANJO “Abrigo designado” () () ()	tem . não tem	Caderneta de Deficiente Físico Categoria _____ Caderneta de Deficiente Mental Categoria _____ Caderneta de Tratamento e Criação (ryoiku techo) A · B, Grau de Assistência (kaigodo) 1 2 3 4 5, Necessita auxílio 1 2, outros _____

④ Profissão ou Nome da escola

No espaço [Profissão ou Nome da escola], as pessoas que trabalham devem preencher o endereço da empresa e os estudantes, o nome e endereço da escola e o ano escolar.
※Pessoas que estuda, foi transferido sozinho, foi morar em algum estabelecimento, etc. e de vez em quando volta para casa, se o endereço atual é igual ao do chefe de família, ou dentro da cidade de Yaizu, favor preencher. Sobre o modo de como preencher, escreva na coluna ⑤, o endereço principal onde fica mais tempo. Escreva na coluna ⑥ o mesmo local de refúgio da família, 「estuda em outra cidade」 ou 「está morando em algum estabelecimento」, etc. Pessoas que não moram em Yaizu atualmente, conforme o desejo da família escreva igual o acima mencionado.

⑤ Após informar sua segurança, local onde irá viver no caso de sua casa estar impossibilitada de uso.

No espaço [Abrigo designado], preencha o local do abrigo designado pela comunidade onde mora (repartições públicas como escolas, etc). As pessoas que, em caso de desastres pretendem abrigar-se na casa de parentes ou amigos, preencha o endereço e o telefone no espaço [Familiares].

⑦ Como de costume está de acordo em fornecer os dados pessoais para os auxiliares de refúgio, associação independentes de prevenção contra acidentes, etc.

Alvo: Pessoas que já receberam a aprovação de utilização da assistência social 3 e acima.
Pessoas que possuem a carteira de deficiência física grau 1 e 2. Pessoas que possuem a carteira de deficiência intelectual A.
Pessoas que possuem a carteira da previdência social de saúde de deficiência mental grau 1
Pessoas que necessitam de outros auxílios

Dentre as pessoas alvo fornecem habitualmente informações concretas à respeito da deficiência, etc. para as pessoas relacionadas ao auxílio para refúgio, etc. (associação autônoma de prevenção contra acidentes, membro da comissão de assistência social do bairro, membro da comissão infantil, prefeitura, instituição de corpo de bombeiros, etc.). ※ Assinale com um círculo (○) se estiver de acordo em publicar o nome na lista dos beneficiários de procedimento de auxílio para refúgio.

Também marque um círculo (○) se estiver de acordo para continuação do ano passado.

※As pessoas que marcaram com um círculo(○), Pedimos que façam depois o plano de auxílio para refúgio (plano individual). (Por volta do mês de outubro~dezembro)

※À respeito da lista para pessoas que necessitam de auxílio de emergência para refúgio Para pessoas que no momento do desastre tem dificuldades para refugiar por não conseguirem locomover por si próprias, ou que não tem como os familiares ajudarem, etc., porém, o fato de seu nome constar na lista de pessoas que necessitam de ajuda, fará com que tanto as pessoas que necessitam de auxílio para refugiar e a associação autônoma de prevenção de desastres obtenham informações em comum, sendo esse o principal objetivo. Quando ocorrer o desastre natural ou há perigo de ocorrer, existe a possibilidade da lista de informações ser oferecida às pessoas que darão suporte de auxílio para refúgio, outras pessoas relacionadas, etc.

⑥ Detalhes da deficiência

Na coluna⑦ 「detalhes da deficiência, etc.」 escreva um círculo nas alternativas que corresponder ou o número, e na alternativa outros, escreva na lacuna situações diversas, etc. (Exemplo: acamado, demência senil, etc.)



さいがい み まも にほんご
災害から身を守ろう！(やさしい日本語)

地震が 来たら やること

① 地震が 来たら、まず 自分の
 体を守って ください。



② 「火事の 場所が 近いとき」、「海の 近くに
 いるとき」、「崖の 近くに いるとき」は、
 早く 避難して(逃げて)ください。



火事(かじ)



海(うみ)



崖(がけ)

家が 壊れたり、壊れそうな ときは、
 避難して(逃げて)ください。



③ 家が 安全だと わかった
 ときは、家に いて ください。



最初に 避難する(逃げる) 場所

① 近くの「避難場所」に 避難して(逃げて)ください。

② 海の 近くに いるときは、近くの「津波避難場所」
 または「津波避難ビル」の 高い 場所へ 早く
 避難して(逃げて) ください。

津波避難場所

津波から 逃げる 場所です。

まわりの 場所より 高い
 山 や 丘です。

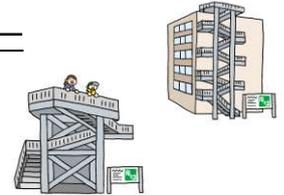


津波避難ビル・津波避難タワー

津波から 逃げるための

高い 建物や 塔 (タワー)

です。



Veja a lista de informações

Conteúdo da informação	Departamento encarregado	Contato (Telefone)
Modo de preencher a pesquisa familiar	Departamento de prevenção de desastres Setor de planejamento de prevenção de desastres (Centro de Prevenção de Desastres do Corpo de Bombeiros - 2º. andar.)	625-0128
Comitê do bairro, comitê infantil, Sobre a lista de pessoas que necessitam de auxílio de refúgio (※) plano de auxílio de refúgio (plano individual)	Depto de Previdência e Saúde - Setor de Previdência Regional (Sede da prefeitura de Yaizu, 2º. andar)	631-5530
Relacionado a implementação da medida de prevenção contra tombamento de móveis da casa de acordo com a situação.	Departamento de prevenção de desastres Setor de prevenção de desastres da regional. (Centro de Prevenção de Desastres do Corpo de Bombeiros - 2º. andar.)	623-2554
Relacionado ao abastecimento necessário de sobrevivência para 7 dias, quando ocorrer desastres naturais		

※A lista de pessoas que precisam de ajuda na hora do refúgio quando ocorrer desastres naturais é para pessoas que no momento do desastre tem dificuldades para refugiarem por não conseguirem locomover por si próprias, ou que não tem como os familiares ajudarem, etc., porém, o fato de seu nome constar na lista de pessoas que necessitam de ajuda, fará com que tanto as pessoas que necessitam de auxílio para refugiarem e a associação autônoma de prevenção de desastres obtenham informações em comum, sendo esse o principal objetivo desta lista.